
English abstracts

HANA BERÁNKOVÁ

Doctor subtilis in the House of Wisdom or an Example of the Migration of Illustrations in Printed *Bohemica* of the Baroque Period 297

Abstract: The article analyses a frontispiece occurring in a total of seven variant editions of the works of Antonín Vilém Brouček and Anton Bruodinus, printed in the archiepiscopal and Jesuit printing houses in Prague in 1663–1664 and 1676. In the Czech lands, these writings related in their content presented, in the form of teaching materials, theses as well as scientific treatises, the teachings of the famous medieval Franciscan philosopher and theologian John Duns Scotus (1265/66–1308). Not only does the information gained through the analysis provide insight into the professions of book-binders and copperplate engravers at the time, but it also reveals the relations between the authors and their sponsors and Franciscan patrons from among the high nobility.

VÁCLAV BOK

On the German Satirical Play on the Fall of Jiří Popel of Lobkowitz from 1593 . . . 227

Abstract: The treatise analyses the German satirical play *Ein wunder seltsame Comedia (or Tragedia) Von zweyen Böhmischen Landherren*, which was published in at least five editions in 1593 and 1594 and in an abridged version in Hamburg as *Warhafftige Newe Zeitung, so sich im Königreich Behaemb zutragen hat* in 1594. It is directed against Jiří Popel of Lobkowitz, who in 1593 wanted to become the High Burgrave of the Kingdom of Bohemia and was severely punished for his intrigues. According to the satirical play, he and his brother Ladislav Popel planned to ambush Emperor Rudolph and seize the Crowns of Bohemia and Hungary, but the conspiracy ended in failure.

KAMIL BOLDAN

Humanist *Bohemica* among Typographic Broadsides from the 15th Century 269

Abstract: The article deals with broadside folios of the 15th century. It discusses bibliographic access to typographic broadsides with particular focus on several Humanist *Bohemica*. One was printed in the printing workshop of Johann Winterburger in Vienna; all the others come from printing workshops in Leipzig.

ALENA HADRAVOVÁ

The Textual Tradition of the Explanation of Months and Monthly Works in *The Book of Twenty Arts* by Master Pavel Židek 131

Abstract: Based on several selected sources, the article deals with the textual tradition of the description of monthly work in medieval literature. It mainly pays attention to the context of the description of months in the year, which forms part of the Latin encyclopaedia by Pavel Židek *Liber viginti arcium [The Book of Twenty Arts]* from the time after 1460, now deposited in the Jagiellonian Library in Cracow.

HELMUT KEIPERT

What Patterns were Czech Students in the 16th Century to Follow When Asking General (*Yes/No*) Questions? 51

Abstract: On numerous examples, the article demonstrates that, like in the Czech version of the dialogues of Noël de Berlaimont from 1602/1611, also the Czech translation of Sebald Heyden's work *Formulae puerilium colloquiorum*, made in the first half of the 16th century, uses the introductory particles *co? což?* in the modifying sense of General (*yes/no*) questions.

ANNA KUBÍKOVÁ

Březan's Manuscript "Krátký vejťah fundací, vyzdvižení a nadání koleje jesuitské v městě Krumlově" [A Brief Summary of the Foundation, Establishment (Building)

and Endowments of the Jesuit College in the Town of Český Krumlov] 195

Abstract: The article deals with an edition of Václav Březan's manuscript "Krátký vejťah fundací, vyzdvižení a nadání koleje jesuitské v městě Krumlově" [A Brief Summary of the Foundations, Establishment (Building) and Endowments of the Jesuit College in the Town of Český Krumlov] which briefly and concisely summarises the content of the foundation charter of William of Rosenberg for the Český Krumlov Jesuit college from 22 April 1588. The commentary attached clarifies the local and historical context of Březan's text.

PETR MAŠEK

The Oselce Castle Library 423

Abstract: The Oselce Castle Library was created by Counts Boos of Waldeck, mainly Count Franz Anton (1802–1887) and his son Victor (1840–1916), a translator of poems by Jaroslav Vrchlický into German. The present library comprises more than 1,800 volumes, including 18 manuscripts, two incunabula and one hundred early printed books. The library contains historical works, legal publications, language dictionaries, militaria, books on agriculture, mathematics, and a specific of the Oselce library are works devoted to history and music theory.

NICOLETTE MOUT

"To Catch Eels". Erasmus, Religion and Political Education 33

Abstract: The great humanist Desiderius Erasmus (ca 1466–1536) wanted to teach his fellow-Christians to live together in harmony. In several of his writings and in different genres, he offered educational ideas and ideals based on Christian thought, as the moral basis of political, social and religious life should always be the teachings of the Gospel. His youthful optimism about the possibility to implement his educational goals became almost, but not entirely, lost in the last years of his life.

STANISLAV PETR

The Manuscript of *Historia Bohemica* by Enea Silvio Piccolomini in the Casanatense Library in Rome 165

Abstract: The manuscript shelf mark 3908 of the Casanatense Library in Rome is one of the five Roman manuscripts containing *Historia Bohemica* [History of Bohemia] by Enea Silvio Piccolomini. This work, very popular in its time, informed the reader about the history and population of the Kingdom of Bohemia. The manuscript of the Casanatense Library, made in the first half of the 1480s, is among 39 known manuscripts in which *Historia Bohemica* has been preserved. It is a crucial one in particular for the early origin of the redaction of its text. The article is complemented by a codicological description of the manuscript shelf mark 3908 of the Casanatense Library.

JIŘÍ ROHÁČEK

From Uniqueness to Representativeness (A Small Reflection on the Epigraphic Works of Josef Hejnic) 69

Abstract: The article draws attention to factually and methodically valuable epigraphic work of J. Hejnic, which shows two possible representative views of Czech inscriptions, whose study is more than problematic in the absence of the "national" epigraphic catalogue. One is the use of suitable non-epigraphic literature, demonstrated for inscriptions on Czech bells in the 14th–16th centuries based on the unique *Soupis památek historických and uměleckých v království Českém (v Čechách, Republice československé)* [A List of Historical and Artistic Monuments in the Kingdom of Bohemia (in the Czechoslovak Republic)]. Another option is to find a "representative" collection of epigrams, like in the case of Hejnic's catalogue of inscriptions from the generally conceived lapidarium of the National Museum in Prague.

MARIE RYANTOVÁ

Johannes Cyaneus and his Poem on the Wedding of William of Rosenberg and Polyxena of Pernštejn 213

Abstract: The article brings an edition of an until recently unknown poem by the Silesian poet Johannes Cyaneus on the fourth wedding of the High Burgrave of the Kingdom of Bohemia, William of Rosenberg, with Polyxena of Lobkowicz while summarising the entire known poetic work of Johannes Cyaneus and providing its overview.

VÁCLAV STARÝ

The Controversy over the Books from the Literary Estate of the Prachatice Burger Chrysostomus of Beroun from 1590 361

Abstract: The article deals with a request made by a town scribe in Prachatice, Jeroným of Strachotín, concerning seven books which he had lent the Prachatice burgher Chrysostomus of Beroun and which he wanted back in 1590 after his death.

MARTIN STEINER

Comenius' Treatise *Annales Fratrum*? 253

Abstract: Otakar Odložilík drew attention to quotations from Comenius's alleged work *Annales Fratrum* in the historical treatise *Compendium historiae universalis* by Jan Veselský-Laetus. Odložilík postponed the answer to the question what work by Comenius Veselský might have had at his disposal until later, only indicating the direction of possible further research. Based on a comparison of the borrowings, it is most likely that Veselský worked with a manuscript version of the until-then unpublished treatise *Historia persecutionum*, which was however written not only by Comenius.

MARTIN SVATOŠ

Magnoald Ziegelbauer OSB as *interpres Regiae voluntatis* (Ziegelbauer's Interpretation of the Conception of the Nobility Youth's Education within the Collegium Theresianum in Prague) 77

Abstract: In the context of the education of aristocrats in the Early Modern period, the article deals with an unsuccessful attempt of the Bohemian Benedictine Congregation to found a college of Nobles in Prague in 1743–1745 and analyses the text of the preserved inauguration speech that was to be held by Prof. Magnoald Ziegelbauer OSB.

ILA P. ŠEDO

Several Notes on the Fates of the Archdeacon's Library in Pilsen 415

Abstract: The history of the Pilsen archdeacon's library, which began to be created in the 15th century, was studied for many years by Josef Hejnic, whose research results were built on by I. P. Šedo when he explained the circumstances of its donation to the Pilsen museum by Jan Plevka, the archdeacon of Pilsen in 1879–1889, despite the fact that the complete documentation of the items donated has not been preserved. The books handed over are now scattered in several institutions.

ZDENĚK ŠIMEČEK

The Bookselling and Publishing Relations of Brno and Moravia to Vienna in the 18th Century 327

Abstract: The article explains the focus of the bookselling trade in Moravia, which in the 18th century shifted from the direct connection with Nuremberg or its mediation through Prague and Olomouc to the area of Viennese bookselling and publishing business. Interest in the sale of Vienna-printed books in Moravia and Silesia is evidenced by the proposal of the Viennese printer, publisher and bookseller

J. Th. Trattner for the creation of an unrealised distribution network in South Moravia with its centre in the Trattner branch in Brno. The interest of Viennese publishers and booksellers in supplying books to Brno and Olomouc as cultural centres of Moravia was accompanied by the rich offer by booksellers in Mikulov and Znojmo intended for customers in the regions of South Moravia and South Bohemia.

The developing cooperation between the publishers and booksellers in Vienna and in Brno in creative, production and business areas was important in the long term. Moravian booksellers gained share in the book market in Silesia and in the Cracow region (in connection with the interests of Austrian policy in the division of Poland) and participated in the sale of literature in the region.

FRANTIŠEK ŠMAHEL

Research and Editorial Echoes of an Anniversary of Enea Silvio Piccolomini 183

Abstract: This overview of the editions and historical publications that were issued after the 600th birthday anniversary of Enea Silvio Piccolomini in 2005 is intended for Czech readers. Therefore, it includes mainly titles that are related to transalpine activities of this Italian humanist and later pope.

PETER THIERGEN

***Homo Erectus* and *Walking Upright*. Anatomical Orthostasis and Moral Attitude 17**

Abstract: The article presents significant stages of the European discourse on walking upright and its fragility. It deals with Seneca's *Epistulae morales*, the Age of Enlightenment (Kant and Herder), left-wing utopias (Ernst Bloch) and the latest results of the "science of walking", in particular the Roman-republic, Protestant and civic traditions concerned with human rights and human dignity. Walking upright as an expression of the Greek "orthòs lógos", or "animus erectus", is part of human "summum bonum".

LUDGER UDOLPH

The Library of Czech Émigrés in Zittau (17–19th Centuries) 401

Abstract: The small German town of Zittau possesses in its library a surprisingly high number of *Bohemica* in Latin, Czech and German. Its oldest items come from the library of the Protestant clergyman Pavel Crupius who came to Zittau as a refugee from Bohemia in 1620. In the 18th century, the gardener Václav Kleych – an exile, too – published at his own expense numerous Protestant books in Czech for émigrés in Saxony, Prussia, Silesia and Slovakia as well as for Protestants in Bohemia and Moravia.

In the Second World War, a large part of the Zittau library, including 77 volumes of *Bohemica*, was evacuated to Petersdorf and subsequently to the so-called "Gau Sudetenland", from where the Czechs after the war carried the books to Prague, where they became a part of the National Library. A catalogue of the *Bohemica* which remained in Zittau is in preparation.

MARTA VACULÍNOVÁ

Théodore de Bèze and the Moravian Zástřizly Family 367

Abstract: The first part of the article deals with the circumstances of the sale of the library of Théodore de Bèze, which was purchased by the Moravian nobleman Jiří Zikmund of Zástřizly in 1598. In the second part, the author provides the results of the search for items from this library, no longer preserved as a whole.

LENKA VESELÁ

Budovec's Copy of the Book *Symphonia catholica* in the University Library in Lund 393

Abstract: The article provides information on the discovery of an as-yet unknown copy from the possessions of an aristocratic member of the Unity of Brethren, Václav Budovec of Budov, which he gave Peter Vok of Rosenberg in February 1608 during his visit in Třeboň. The paper explains the social and cultural background of this donation and provides information on the mutual bibliophile contacts between the two noblemen, which were initiated by the Lund copy.

VIKTOR VIKTORA

The World of Birds According to Jiří Galli Chrudimský 245

Abstract: Jiří Galli Chrudimský had his collection of poems *Aves bini chori* published by the printer Daniel Sedláčanský in Prague in 1614. The poems in an immediate, direct view without allegorical, didactic tendencies and without biblical allusions describe nature and the life in the world of birds. Both the topic and its treatment make the collection an exception in Czech Humanistic poetry. The author seeks a new style for expressing himself – he pays attention to verse phonic instrumentation.

PETR VOIT

The Miserable Beginnings of the Famous Printer Jiří Melantrich 285

Abstract: Based on an analysis of typographic means, this paper deals with the beginning of the professional career of the Czech printer Jiří Melantrich and his relation to the Catholic printer Bartoloměj Netolický. The results obtained make it possible to revise the existing national myths, which placed Melantrich on the pedestal of Czech culture not only for his later, mature activities, but also for his attitudes in the neurasthenic period in 1547–1549.

MANFRED WELTI

Living Humanism and Theoretical Conception of Humanism in the 20th Century:

The Case of Burckhardt’s Biographer Werner Kaegi (1901–1979) 103

Abstract: Werner Kaegi, the most important historian of Basel since Jacob Burckhardt, spent a life worth calling humanistic. He passed his concept of the old humanism on to his pupils. In the article, Werner Kaegi is presented both on his own and in comparison with his contemporary Paul Oskar Kristeller. Kaegi’s world continued to be Latin Europe; he emphasized its medieval roots and its contrast to the Enlightenment and the Modern Period. Humanism as conceived by W. Kaegi, an admirer and advocate of classical ideals, differs from Kristeller’s authoritative view by its moral content and its being derived from a few great classics, both of Antiquity and from the 14th–16th centuries, which did not make it possible for Kaegi to cover humanism in its entire breadth. Kristeller surpassed him by focusing on Italy as the humanistic centre of Europe. Nowadays, both are scarcely mentioned, because humanism is considered a bygone ideal.

IRENA ZACHOVÁ

“Sententiae” in Manuscript A 84 in Mitrovský’s Library of the Brno City Archive 203

Abstract: The article deals with the collection of manuscripts of A. B. Mitrovský in the Brno City Archive and provides an edition of 29 Latin sentences inscribed in Manuscript A 84 after a legal text from 1656. They reveal the thought world of educated classes in Central Europe at the end of the 17th century.